

YATO

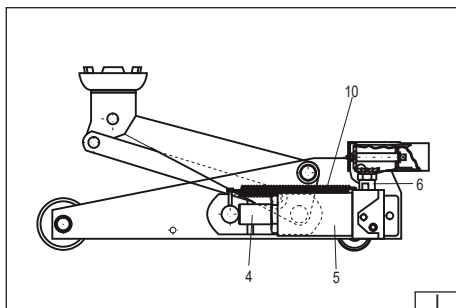
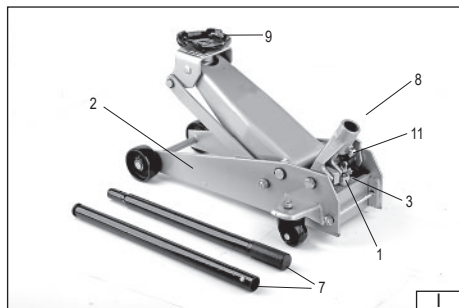


PL *PODNOŚNIK HYDRAULICZNY*
EN *HYDRAULIC LIFT*
DE *HYDRAULISCHE HEBER*
RU *ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК*
UA *ГІДРАВЛІЧНИЙ ПІДЙОМНИК*
LT *HIDRAULINIS KĖLIKLIS*
LV *HIDRAULISKS PACĒLĀJS*
CZ *HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK*
SK *HYDRAULICKÉ ZDVÍHADLO*
HU *HIDRAULIKUS EMELŐ*
RO *APARATEW HIDRAULICE DE RIDICAT*
ES *GRÚAS HIDRÁULICAS*

YT-17211



CE



PL

1. dźwignia zaworu zwalnającego
2. podstawa
3. zawór bezpieczeństwa
4. tłok podnośnika
5. zbiornik oleju
6. pompa olejowa
7. ramię podnośnika
8. gniazdo ramienia
9. siodło podnośnika
10. zatyczka wlewu oleju
11. pokrętko zabezpieczające

EN

1. lever of the release valve
2. support
3. safety valve
4. shaft of the lift
5. oil tank
6. oil pump
7. arm of the lift
8. socket of the arm
9. saddle of the lift
10. oil tank plug
11. protection knob

DE

1. Hebel des Auslassventils
2. Gestell
3. Sicherheitsventil
4. Heberkolben
5. Ölbehälter
6. Ölpumpe
7. Heberarm
8. Armsitz
9. Hebersattel
10. Öleinlassstopfen
11. Verlängerungsspindel

RU

1. рычаг клапана уvolнения
2. подошва
3. предохранительный клапан
4. поршень подъемника
5. резервуар для масла
6. масляный насос
7. плечo подъемника
8. гнездо плеча
9. седло подъемника
10. блокировка подачи масла
11. удлинительный болт

UA

1. важіль клапана звільнення
2. подошва
3. запобіжний клапан
4. поршень підйомника
5. резервуар для масла
6. масляний насос
7. плече підйомника
8. гніздо плеча
9. сідло підйомника
10. блокування подачі масла
11. здовжувальний болт

LT

1. palaisvinimo vožtuvo svirtas
2. pagrindas
3. apsauginis vožtuvas
4. kėliklio stūmoklis
5. alyvos rezervuaras
6. alyvos siurblys
7. kėliklio petys
8. peties lizdas
9. kėliklio baltas
10. alyvos piltuvo kaištis
11. pailginantis varžtas

LV

1. atbrīvošanas vārpsta rokturis
2. pamāts
3. drošības vārpsta
4. pacēlāja virzulis
5. eļļas tvertne
6. eļļas sūkņis
7. pacēlāja plecs
8. pleca ligzda
9. pacēlāja sedli
10. eļļas ielešanas cauruma vāks
11. pagarināšanas skrūve

CZ

1. páka uvolňovacího ventilu
2. podstavec
3. bezpečnostní ventil
4. pist zdvíháka
5. nádrž oleje
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hřízdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. zátka vleву oleje
11. prodlužovací šroub

SK

1. páka uvolňujúceho ventilu
2. základňa
3. bezpečnostný ventil
4. piest zdvíhadla
5. zásobník oleju
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdvíhadla
8. hniezdo ramena
9. sedlo zdvíhadla
10. záražka vlievu oleju
11. predlžovací skrutka

HU

1. leeresztő szelep emelőkarja
2. alapzat
3. biztonsági szelep
4. emelő dugattyúja
5. olaj tartály
6. olaj pumpa
7. emelőkar
8. emelőkar foglalat
9. emelővilla
10. olaj tartály dugója
11. hosszabbító csavar

RO

1. mânerul robinetului de destindere
2. baza
3. supapa de siguranță
4. pistonul cricului
5. recipientul uleiului
6. pompa de ulei
7. brațul cricului
8. soclul mânerului
9. seaua cricului
10. dopul orificiului de umplere cu ulei
11. șurubul prelungitor

ES

1. palanca de la válvula de liberación
2. base
3. válvula de seguridad
4. pistón de la grúa
5. tanque de aceite
6. bomba de aceite
7. brazo de la grúa
8. agujero del brazo
9. soporte de la grúa
10. tapa de la entrada de aceite
11. tornillo de extensión



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Přečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción

3t

Udźwig
Load
Tragkraft
Груз
Вантаж
Keliavimo galia
Jauda
Zaťažiteľnosť
Nosnost
Teherbírási
Capacitate portanță
Capacidad de levantamiento



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinčius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído

465



315 mm

Zakres wysokości roboczej dla maksymalnego udźwigu
Working height range for maximum lifting capacity
Arbeitsbereichshöhe für maximale Tragfähigkeit
Диапазон рабочей высоты при максимальной грузоподъемности
Діапазон робочої висоти для максимальної вантажопідйомності
Maksimalaus keliavimo aukščio diapazonas
Maksimālais darba augstuma diapazons
Rozsah pracovnej výšky pri maximálnom zatažení
Rozsah pracovnej výšky pre maximálnu nosnosť
Maximális teherbírási munkamagasság-tartomány
Domeniul înălțimii de lucru pentru sarcina maximă
Rango de altura de trabajo para la capacidad máxima de carga

465



130 mm

Zakres wysokości podnośnika
Lifting height range
Hubhöhenbereich des Hebers
Диапазон высоты подъемника
Діапазон висоти підйомника
Keltuvo aukščio diapazonas
Pacelāja augstuma diapazons
Rozsah výšky zdvíháka
Rozsah výšky zdvíhaka
Emelőmagasság-tartomány
Domeniul înălțimii elevatorului
Rango de altura del elevator



Stosować rękawice ochronne
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección

DATE TEHNICE

Index	Capacitate portantă (tone)	Domeniul înălțimii elevatorului [mm]	Domeniul înălțimii de lucru pentru sarcina maximă [mm]	Greutatea (kg)
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest aparat de ridicat este destinat la lucrări unde este necesară ridicarea greutăților mari. Cricul nu trebuie utilizat pentru ridicarea sarcinilor în afara intervalului de înălțime de lucru de 315 până la 465 mm, deoarece acest lucru poate duce la pierderea capacității de încărcare a dispozitivului și constituie un pericol grav pentru siguranța utilizatorului și stabilitatea încărcăturii ridicate. Nu poate fi întrebuințat ca element de rezemare imobilă permanentă. Deasemeni este interzis transportul atunci când cricul este sub sarcină. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a începe lucrul cu scula, citiți integral acest manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este responsabil pentru eventualele daune sau vătămări apărute în urma utilizării necorespunzătoare a sculei, a nerespectării normelor de siguranță sau a recomandărilor din prezentul manual. Utilizarea necorespunzătoare duce, de asemenea, la pierderea dreptului la garanție și reclamație.

RECOMANDARI REFERITOR LA SECURITATE

Cricul este un utilaj hidraulic care poate ridica greutatea mari. Deaceia trebuie respectate principiile de bază a securității.

Înainte de a începe lucrul trebuie să citești instrucțiunile de servire și să le păstrezi pentru viitor.

Nici odată nu poate fi depășită sarcina maximă a cricului.

Este interzisă ridicarea cu acest cric oameni sau animale.

Cricul este destinat doar pentru ridicare, întrebuințarea lui în alte scopuri este interzisă. Înainte de a începe lucrul trebuie să pregătești dispozitive suplimentare de asigurarea și susținerea obiectului ridicat (de ex. scelă).

În cazul că vei ridica vehicule trebuie să blochezi sau să fixezi roțile cu pene, cât și să tragi frâna de mână (de siguranță).

Nu lăsa niciodată fără supraveghere criculul însărcinat și ridicat. Nu permite ca în timpul funcționării criculului să se apropie de el copiii sau persoane străine ne școlarizate în ceace privește deservirea utilajului.

Nu purta haine largi și bijuterii pe mâini. Iar părul lung trebuie acoperit.

Trebuie întrebuințate mijloace de protecție personală.

Cricul trebuie să fie așezat pe o suprafață plată, rigidă și stabilă.

Cricul trebuie așezat sub obiectul de ridicat în așa fel încât sarcina să fie rezemată pe mijlocul șelei de reazem.

Se interzice categoric reglarea ventilului de siguranță.

Utilajul trebuie ținut departe de izvoare de căldură și de foc, deoarece căldura poate pricinui defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, după ridicarea sarcinei, cricul nu se va muta de pe locul lui.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, cricul nu are nici un fel de defect. Dacă totuși se va constata că trebuie reparat, el trebuie încredințat unui atelier de reparații autorizat.

Trebuie să fii prevăzător, nu lucra atunci când ești oboseit, sau după ce ai luat medicamente care au influență asupra atenției.

Durata de viață a ascensorului a fost determinată timp de 4 ani de la data primei sale utilizări. După această perioadă, ascensorul trebuie inspectat la centrul de service autorizat al producătorului pentru o siguranță suplimentară a utilizării.

Starea marcatului trebuie verificată și dacă marcatul rămâne așa cum era la început.

INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE

Liftul este furnizat ca sistem asamblat și nu necesită asamblare sau reglare.

Înainte de utilizare, efectuați aproximativ 6 cicluri complete de pompare cu supapa de eliberare deschisă pentru a asigura distribuția corectă a uleiului hidraulic.

Este necesar ca toate conexiunile cu șuruburi să fie verificate și eventual strânse înainte de fiecare începere a lucrului. Acest lucru va crește siguranța utilizării și va prelungi durata de viață a liftului. Cricul este echipat cu roți care facilitează deplasarea cricului pe suprafețe plane. Pentru a face acest lucru, pur și simplu țineți brațul de ridicare și mutați-l în direcția dorită. Dacă trebuie să mutați cricul în direcție verticală, puteți utiliza puntea roții din față a cricului și baza cilindrului hidraulic ca mână.

Creșterea

Înainte de a începe ridicarea, asigurați-vă că operatorul ascensorului va avea la vedere liftul și sarcina ridicată atunci când face orice mișcare.

În cazul lifterului YT-17211, conectați ambele părți ale brațului de ridicare și fixați-le cu un șurub (II), apoi glesați brațul de ridicare în priză și fixați-l cu un buton pentru a preveni căderea acestuia (III). Cu brațul cricului, închideți supapa de eliberare strângând-o în sensul acelor de ceasornic (IV) până la capăt.

Așezați cricul sub sarcina care urmează să fie ridicată într-un loc destinat utilizării cricurilor (de exemplu, în cazul mașinilor), astfel încât sarcina să se sprijine central pe șaua cricului (V).

Prin deplasarea brațului în direcția sus-jos, ridicați sarcina la înălțimea necesară.

După ridicare, asigurați încercătura împotriva căderii, de exemplu cu suporturi.

Plecare

Înainte de coborâre, asigurați-vă că sarcina redusă nu va provoca rănirea operatorului.

Cu capătul îngust al brațului de ridicare, rotiți încet supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic. (VI). **Nu deschideți supapa de eliberare mai mult decât este necesar pentru a coborî încet sarcina.**

Deșurubarea prea mare a supapei poate face ca aceasta să se deșurubeze din carcasă.

După ce sarcina este complet coborâtă, brațul trebuie detașat de lift, liftul trebuie îndepărtat de sub sarcină.

Întreținere

Dacă cricul nu este utilizat, pistonul cricului și scaunul brațului trebuie să fie în poziția coborâtă. Acest lucru previne coroziunea suprafeței pistonului.

Liftul trebuie menținut curat, părțile mobile externe ale liftului trebuie lubrifiate cel puțin la fiecare 10 ore de funcționare.

Sângerarea sistemului hidraulic

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Din când în când, bulele de aer se acumulează în sistemul hidraulic al liftului. Acest lucru poate reduce eficacitatea lifterului. În acest caz, sistemul hidraulic al cricului ar trebui să fie purjat.

Poziționați cricul astfel încât pistonul să fie în poziție verticală. Deschideți supapa de eliberare, scoateți capacul de umplere cu ulei. Apoi mutați pompa de ridicare violent, de mai multe ori, pentru a împinge aerul spre exterior.

Închideți supapa de eliberare, înlocuiți capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea lifterului, dacă este necesar, repetați operația de sângerare.

Completare ulei, lubrifiere

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Poziționați cricul astfel încât pistonul cricului să fie în poziție verticală. Coborâți pompa și pistonul în poziția finală inferioară. Scoateți capacul de umplere cu ulei.

Umpleți numai cu ulei hidraulic de vâscozitate SAE 10. Este interzisă utilizarea altor lichide în acest scop. Umpleți până la marginea inferioară a ampliturii de ulei.

Sângerați cricul așa cum este descris în secțiunea „Sângerarea sistemului hidraulic”.

Instalați capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea lifterului.

La intervale regulate (cel puțin la fiecare 10 ore de funcționare), lubrifiați îmbinările articulate și alte părți mobile ale liftului. În cazul cricurilor pentru sticle, nu uitați să lubrifiați periodic firul șurubului de extensie.

Înlocuirea arcului de retur pe ascensoare mobile

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Coborâți șaua cricului, astfel încât arcul de retur să fie întins cât mai puțin posibil. Folosiți instrumente pentru a decupla arcul deteriorat din găuri și instalați unul nou în locul său. Verificați funcționarea lifterului.

Manipularea componentelor uzate ale liftului

Uleiul uzat și/sau lubrifianții trebuie dus la un punct specializat care se ocupă de eliminarea acestui tip de deșeuri.

Piese din oțel uzate nu reprezintă o amenințare pentru mediu și trebuie duse la stațiile de tratare a deșeurilor de metale feroase.

Eliminarea defectelor

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului
----------------------------	--------------------------	---	--	-------------------------	---

RO

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului	
	X	X	X			Poate fi lipsă de ulei. Trebuie alimentat la plin
	X	X	X	X		Sistemul hidraulic are aer. Aerul trebuie eliminat din sistemul hidraulic
					X	Este posibil că în cric este prea mult ulei. Surplusul uleiului trebuie eliminat.
X	X					Este posibil că nu se închid corect supapele Trebuie ridicat și coborât brațul cricului de câteva ori, fără sarcină
				X		Este defectat arcul de revenire Lisă de lubrefiere la elementele mobile. Sunt deformate elementele de acționarea brațului
X	X					Nu este închis bie robinetul destinderea presiunii uleiului Trebuie închis robinetul